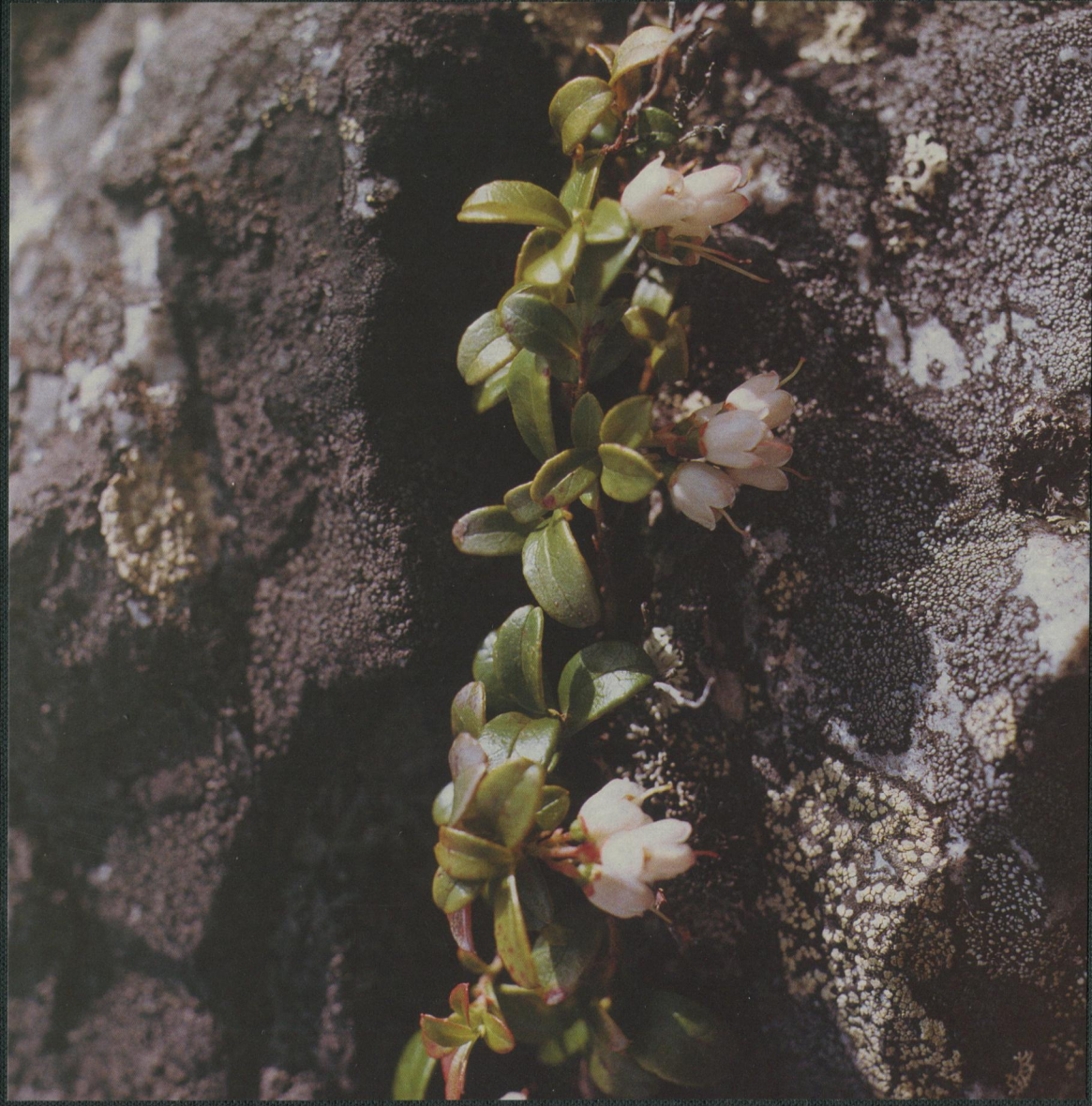


НЕЖНЫЙ СЕРП



КОМИ РЕСПУБЛИКА

Мелі ВОЙВЫВ

Коми Республикаӧс сӧвмӧдан Фонд
Сыктывкар
1995



Коми Республика, кыдзи гижöма сьлөн Конституцияын, — "Российскöй Федерацияö пырысь демократическöй правöвöй государство". Пуксьöма Россиялөн Европаса асыв-войвылын. Пасьтанас босьтö 415,9 кв. км. Олö 1 млн. 200 сюрс морт. Важ войтырыс — коми. Канкар — Сыктывкар.

Кызвыннас республика вевттьысьöма вөрөн. Войвыв юкöнас — вöра тундра да некор сывлытöм куш тундра. Республикалөн асыввыв дорыс мунö Урал — Из сюрöс шöрöд, кодлөн медся джуджыд йылыс — Народа гöра (1984 м)— пырö Комиö. Коми муті кызвынсö визувтö Европаса медся ыджыд юясысь öти Печора, коді 1814 км кузьта.

Республика Коми, как записано в ее Конституции — «демократическое правовое государство в составе Российской Федерации». Расположена на Северо-Востоке Европейской части России. Занимает территорию в 415,9 тыс. кв. км. Население— 1 млн. 200 тыс. человек. Коренное население— коми. Столица— г. Сыктывкар.

Основная территория республики покрыта лесами. Северная часть — лесотундрой и тундрой с вечной мерзлотой. На востоке граница республики проходит по Уральскому хребту, самая высокая вершина которого — гора Народа (1984 м) — находится на территории Коми. По территории Коми протекает большая часть одной из крупнейших рек Европы — Печоры, длина которой 1814 км.



According to its constitution, the Komi Republic is "a law-governed democracy within the Russian Federation". It is situated in the North-East of European Russia.

Its territory takes up 415,9 thousand sq. kms.

The population is 1,200,000.00. The endemic folk - Komis - predominate.

The capital city is called Syktyvkar.

Most of Komi territory is covered by forests. Up North, the Tundra with scant vegetation stretches out, merging farther up into permafrost areas. Komi's eastern border runs along the Urals mountain range. The highest Urals peak in the area - the People's Mount (1984 m.) - is located within the Komi territory. One of Europe's major rivers - the Pechora (total length 1814 kms.) - flows, for the most part, across Komi territory.

The Komi fauna lists over 50 species of mammals, and over 200 of birds.

Voluminous deposits of natural resources are concentrated in Komi, and are being prospected and developed. The republic's natural resources include oil, natural gas, coal, shale, titanite ore, bauxites, non-ferrous and rare metals, etc.

"Мелі Войвыв". Шензьодана мича ним аддзёма фотомастер Валерий Матыцын Москваын аслас выставкалы, кодбс вёлі вёчёма тайё альбомас петкөдлана уджзьясыс: "Мелі Войвыв". Зумыш, вёйсасьём, ылыс — пырджык тадз шулывлісны. И со — мелі. Весиг гөраті визувтысь да веськыда усьысь юторьясөн, пожёмбяс костын нетишкысьысь төлон, йёзыслөн төв ныр кодь гажён, весиг турёба, уна лымбья, а — мелі.

Эн термасьёй листавнытө. Бурджыка видзөдлөй да лов шытө кутёмөн кывзыштөй — быттьө шонді петігөн, ру пуксьыштигөн, йирмөг босьтана асья ыркыдын, июньё ярвеж видзвывса воймём-немдём потишөс водзын.

"Зыраналён муыс шуштём, зумыш, но өд и шуштёмлунас эм мич!..." — пасйёма кольём немө шемөстём очеркист А.В.Круглов. — "Зыраналён сөмын вёрыс мич нин. Ак, кутшём лөсьыд сійё аслас вөрзёодлытём шуштёмлунас! Аслас быттьөкө өткодълун дырйи быд сикаснас овлө..."

"Быд воськолын — серпас, — быттьөкө сы ног жө шуёма народник П.В.Засодимский. — Со, мөвпыштчис менам, лэдзны кө татчө Шишкинөс, чукөртис эськө сійё аслыс тані сюжетъястө!..."

И мый сыысь, коліс кө нэм, а сьёдз эз нин өти коль, и нөшта нэмбяс да нэмбяс мунасны, лэбасны, шувгасны? Кадыс тані — ковтём вежөртас. Сійё абу, сійё пыр кежлө сувтёма, синнад судзсьытём ю өтъясын, вежөра да сибөдысь йөра синъясын, пижмалён повзём виж бугыльясын, жов пу тусьлөн вир вoitъясын — быдлаын, мый эм Ен вевт улас.

Коми му, Пера му, Россиялөн важся войдөр, вежа Стефанён пыртёма да грека Иосифён бөр лёкөдөма-

пежалёма, мыйта тэд сюрліс, мыйта бөрдін, кымынөс сьылөдін да сьылөднысө эн вермы — төдтём-нимтёмсө. Кымынысь, нэмөвөйся мойдысь ловзьёмөн, водзөс босьтис тэнсьыд мифса Көрт Айка — вермас лоны, сыысь, мый эз сетчыны тайё өктысьысьыслы шань сьёлома да зумыд комияс.

Кыдзи эз төдлыны важ коми асланыс юяс пөлөн дорйысьны-усьласьны дасьтём изкаръяс да бурпырысь паныдавлісны мукөд серниа туй мортөс и купечөс, сідзи и пыр восьсаён кольліс Коми му быдтөрйыслы, мый ми шуам, тишөкыда ылалөмөн, цивилизацияён. И кыдзи юртөг, немжалиттөг пөльзуйтчис быдьяма воём мортыс (а бөрын, жаль, и ас йөз) сьлөн лышкыдлунө да дорйысьны вермытёмнас. Зэв бур коми гижысьы Иван Торопов пасйыліс: "Весиг менам челядьдырйи на сиктын гожёмнас став понсө кольлісны дженбьид дом йылө, мед эз шөйтны көзяин синтөг вөръясті да эз бырөдны быдмысь звер-пөткасө. Коми морт нэмсө некор думышттөгьид эз дойдлы гөгөрвотём и быдтор сетысь Пармасө асьыс, көні вөлі сьлөн кынөмпөтыс, и паськөмыс, и шоныдыс, и муывывса став мукөд коланторйыс да шудыс..."

Альбом лөсьөдысьяс быттьөкө төдчөдөмөн діяс бокө кольёмаёсь индустриализациясө да урбанизациясө, фотокамера синъяссө веськөдөмаёсь сы вылө, мый некор оз важмы да сы вөсна сөдтөд дона. Вермас лоны, тайё альбомас петкөдланасө тіян ног неуна вывті ошкөма-мичмөдөма. Вермас лоны, мый сідзи и эм. Но эн термасьёй листавнытө, эн вештөй бокө, нөшта өтчыд видзөдлөй да казьтыштөй: оз-ө чуксав тіянөс помасльлытём да мелі Войвыв аслас шензьодана эрдбясөн, сетчө, көні тайё муыслы Коми ним сетысь йөзыс лов пөтсө аддзёны.

"Нежный Север". Удивительное название пришло к фотомастеру Валерию Матыцыну для своей выставки в Москве, собранной из работ, представленных и в этом альбоме: "Нежный Север". Суровый, дикий, крайний—по обыкновению подбирали так. А здесь—нежный. Даже шумный горными речками и водопадами, порывами ветра меж сосен, вихревым народным гуляньем, даже вьюжный, заснеженный, а—нежный.

Не торопитесь перелистывать. Вглядитесь и вслушайтесь, затаив дыхание,—как при восходе солнца, в туманной дымке, в ознобе утренней свежести, перед черной изгородью на изумрудном июньском лугу.

"Зырянский край дик, суров, но ведь есть красота в дикости!.."—начертал в прошлом веке изумленный очеркист А. В. Круглов.—Одни леса зырянские—красота. О, как хороши они в своей первобытной дикости! Они разнообразны в своем однообразии..."

"На каждом шагу—картина,—как бы вторил ему народник П. В. Засодимский.—Вот, думалось мне, пусть бы сюда Шишкина, набрал бы он себе здесь сюжетов!.."

И что с того, что век минул, а до того еще миновали, и еще века и века пройдут, пробегут, прошумят? Время здесь—категория лишняя. Его нет, когда на крутых косогорах, в бескрайних речных разливах, в лосиных доверчивых и мудрых глазах, в желтых испуганных зрачках пижмы, в кровавых бусинках калины—во всем, что наречено Природой,—застыла Вечность.

Земля Коми, перья маа, древняя северная окраина России, крещенная святым Стефаном и расхристанная грешным Иосифом, сколько ты

выдюжила, выплакала, скольких отпела и отпеть не смогла—безымянных. Сколько раз, восставая из древней легенды, мстил тебе мифический Железный Свекор, Корт Айка,—может быть, за то, что не покорился его лихоимству добрый и мужественный зырянский народ.

Подобно тому, как не знали древние коми укрепленных поселений по берегам своих рек, привечая иноплеменных скитальцев и купцов, оставалась Коми-земля открытой для всего, что мы называем, зачастую по ошибке, цивилизацией. И как бездумно, безжалостно пользовались вольные и невольные пришельцы (а со временем, увы, и свои) ее добротой и детской незащищенностью. Замечательный коми писатель Иван Торопов заметил: "Даже еще во времена моего детства все собаки на селе летом привязывались на тугой поводок, чтобы беспризорно не шастали по лесам и не разоряли звериный и птичий молодняк. Коми человек испокон веков бездумно никогда не забижал таинственную и всемилостивую Парму, где было пропитание его, и одежда, и тепло, и все другое земное благо и счастье..."

Авторы альбома как будто нарочито обогнули на своем пути острова индустриализации и урбанизации, настраивая объективы фотокамер лишь на нетленное и потому особо дорогое. Может быть, вам покажется мир этого альбома чуть идиллическим. Может быть, отчасти так оно и есть. Но не спешите перелистывать, не откладывайте в сторону, еще раз взгляните и вслушайтесь: не зовет ли вас вечный и нежный Север в свои удивительные владения, к истокам, питающим душу народа, именем которого назван этот край—Коми.

“The Tender North” is the striking name Valeri Matytsyn, a master of photography, has selected for his exhibition in Moscow, featuring most of the works herein reproduced. Ruthless, wild, extreme—those are the common epithets usually applied to the north of Russia. What’s that about—“tender”? Well, even if it’s resonant with the noise of alpine ravines and waterfalls, gushes of wind through the pinetrees, the whirlwind of outdoor festivities, or blizzardy, snowy, it’s tender all the same.

No hurry to turn the page. Try and look and listen a little closer, hold your breath as though at sunrise, in the mist, shivering in the morning cool, standing right in front of a black wooden fencing out in the emerald meadow in June.

“Zyryan province is wild and ruthless, but there’s a beauty to its wildness”,—wrote A.V. Kruglov, a sketch writer, last century.—“The Zyryan woods are enchanting and captivating in their primordial wildness. Their very monotony is paradoxically variegated”.

“Would-be art is everywhere in these parts,—chimed in P.V. Zasodimski, a Narodnik movement figure,—I wish Shishkin were here, I thought, to gorge on subject matter for his paintings”.

A century has gone by, but what of it? More centuries had gone before, more are still to come and go, roll by, rattle by. Time is superfluous here. What does time matter when on those steep hills, limitless overflowed rivers, in the trusting and wise eyes of a moose, the yellowish frightened gaze of a pizhma, the bloodshot beads of a snowball tree—and in everything that’s called Nature—the Eternity rests, petrified.

Komi land, *perya maa*, the ancient northernmost outskirts of Russia, baptised by St. Stephan and unchristened by sinner Joseph, you have been through countless troubles, you have cried a lot, you’ve read burial services for many, but there

were just as many gone without any name or service. How many times has the mythical Iron Svyokor, Kort Ayka, come back with a vengeance—still furious the kind and steadfast Zyryan folk once declined to adopt his evil ways.

The ancient Komis had never used to build fortifications around their river-side settlements, and had always greeted alien travelers and merchants as friends. Similarly, the Komi land has stayed open ever since to all those things we call, perhaps erroneously, civilization. Many a time had mindless and cruel strangers (later on, locals as well), who had come of their own free will or had been sent in exile, taken advantage of the kindness and childlike indefensibility of the Komis. Ivan Toropov, a Komi writer, recalls: “Back when I was a kid, they used to tie all the dogs in the village tight to fences, so they would not go roam the woods harassing young animals and birds. Komi folk had never used to mindlessly offend the mysterious and merciful Parma, which gave them food to eat, clothes to wear, warmth, and every other earthly bliss and blessing...”

As if intentionally, the authors featured in this catalogue have steered clear of each and every place industrialized or urbanized, focusing instead on things perennial and, hence, more momentous. The world this catalogue takes you to may strike you as somewhat idealistic. This could be true, too. Do not hurry to turn pages, though, have another look, listen once again: maybe the tender and eternal North is calling out to you to enter its enchanted kingdom, to partake of the lucid springs that have nourished the soul of the people whose name this country bears—the Komi.

"Нежный Север"

серия "Республика Коми", издание первое

Издание осуществлено Фондом развития
Республики Коми, г.Сыктывкар, 1995 г.

Редактор А.С.Родов
Фотографии В.А.Матыцын, А.И.Мелехов
Автор текста Е.В.Хлыбов
Художник Н.П.Бурдаев
Компьютерная верстка П.В.Кочанов
Перевод Г.В.Беляев и Ego Ttranslating Ltd.

Цветоделение AMOS St.Petersburg Co., Ltd.
Бумага Galerie Art Silk, 150 г/м². Гарнитура Times.
Печать офсетная. Формат 270×210. Тираж 10 000 экз.
Типография Forssa Printing House Ltd.

Менеджер проекта -
Рекламное агентство DA&N, Санкт-Петербург

Все права на использование материалов
издания принадлежат Фонду развития
Республики Коми

ISBN 5-7555-0559-4